



RADA  
EVROPSKÉ UNIE

Brusel 3. června 2008 (05.06)  
(OR. en)

9988/08

---

---

Interinstitucionální spis:  
2006/0006 (COD)

---

---

SOC 319  
CODEC 668

## ZPRÁVA

---

Odesílatel: Výbor stálých zástupců  
Příjemce: Rada ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele

---

Č. návrhu  
Komise: 5896/06 SOC 44 CODEC 93 - KOM(2006) 16 v konečném znění

---

Předmět: **Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení**  
- **Hlava IV – Finanční ustanovení**  
**Kapitola III – zpětné vymáhání neoprávněně poskytnutých dávek, zpětné vymáhání prozatímních plateb a příspěvků, zápočet a pomoc při vymáhání**  
= **Částečný obecný přístup**

---

## I. ÚVOD

1. Dne 29. dubna 2004 přijal Evropský parlament a Rada nařízení (ES) č. 883/2004<sup>1</sup> o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (dále jen „základní nařízení“), kterým má být nahrazeno

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 166, 30.4.2004, oprava Úř. věst. L 200, 7.6.2004.

nařízení (EHS) č. 1408/71<sup>2</sup>. Článek 89 základního nařízení vyžaduje, aby bylo přijato nařízení, které stanoví prováděcí pravidla. Za tímto účelem předložila Komise dne 31. ledna 2006 výše uvedený návrh nařízení Radě.

2. Cílem návrhu prováděcího nařízení je dokončit proces modernizace právě platných pravidel v této oblasti a tím nahradit stávající prováděcí nařízení (nařízení (EHS) č. 574/72). Cílem návrhu je zejména vymežit pro všechny zúčastněné strany (pojištěné osoby, jejich případné zaměstnavatele, instituce sociálního zabezpečení a příslušné orgány členských států) praktické prováděcí postupy pravidel uvedených v základním nařízení.
3. Návrh dokončuje modernizaci, již bylo dosaženo prostřednictvím základního nařízení, a usiluje o zlepšení existujících postupů jejich zjednodušením a vyjasněním stávajících ustanovení v řadě oblastí. V tomto ohledu má návrh za cíl vyjasnění práv a povinností jednotlivých zúčastněných stran.
4. Jelikož jsou navrhovaným právním základem články 42 a 308 Smlouvy, musí Rada v souladu s postupem spolurozhodování s Evropským parlamentem jednat jednomyslně.
5. Evropský parlament dosud nevydal stanovisko. Hospodářský a sociální výbor vydal stanovisko dne 26. října 2006.
6. S ohledem na předmětnou oblast se bude nařízení, které má být přijato, vztahovat rovněž na Evropský hospodářský prostor.

---

<sup>2</sup> Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství, Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1992/2006 (Úř. věst. L 392, 30.12.2006, s. 1).

7. Vzhledem ke složitosti a naléhavosti této otázky a v souladu s přístupem, který Rada zaujala již během jednání o základním nařízení, bylo rozhodnuto usilovat o dosažení dohody v rámci Rady po jednotlivých kapitolách.
8. V souladu s tímto postupem dosáhla Rada dne 1. června 2006 částečného obecného přístupu k hlavám I a II návrhu prováděcího nařízení a příslušným částem návrhu nařízení, kterým se mění základní nařízení a kterým se stanoví obsah přílohy XI (dokumenty 9584/06 ADD 1 a 9613/06).
9. Dne 1. prosince 2006 Rada dosáhla částečného obecného přístupu k hlavě III kapitole IV návrhu prováděcího nařízení a příslušným částem návrhu nařízení, kterým se mění základní nařízení a kterým se stanoví obsah přílohy XI (dokumenty 15600/06 a 15596/06).
10. Dne 30. května 2007 dále Rada dosáhla částečného obecného přístupu k hlavě III kapitole I a k hlavě IV kapitole I návrhu prováděcího nařízení a příslušným částem návrhu nařízení, kterým se mění základní nařízení a kterým se stanoví obsah přílohy XI (dokumenty 9747/07, 9752/07 a 9759/07).
11. Dne 5. prosince 2007 Rada dále dosáhla částečného obecného přístupu (dokument 15211/07) k:
  - hlavě III kapitolám V a VI návrhu;
  - hlavě IV kapitole II.souběžně s odpovídajícími částmi návrhu nařízení, kterým se mění základní nařízení a stanoví obsah přílohy XI (dokument 15213/07).

12. Na svém zasedání dne 3. června 2008 dosáhl Výbor stálých zástupců v zásadě jednomyslné shody (s výhradou jedné výhrady parlamentního přezkumu) na znění hlavy IV (Finanční ustanovení), kapitoly III (Zpětné vymáhání přeplatků dávek, zpětné vymáhání prozatímních plateb, náhrada, pomoc při vymáhání), které je uvedeno v příloze I této poznámky.

Delegace Spojeného království si ponechala výhradu parlamentního přezkumu. Všechny delegace si ponechaly výhradu jazykového přezkumu, dokud nebudou k dispozici znění v jejich jazykových verzích.

13. Vysvětlující poznámka obsažená v příloze II této poznámky uvádí, že dohoda Rady ohledně znění hlavy IV kapitoly III návrhu nařízení bude pouze prozatímní, neboť znění návrhu nařízení bylo přezkoumáno pouze zčásti.

## II. ZÁVĚR

14. S výhradou přijetí stanoviska Evropského parlamentu v prvním čtení tudíž Výbor stálých zástupců vyzývá Radu, aby:
- dosáhla částečného obecného přístupu ke znění hlavy IV kapitoly III návrhu nařízení, které je uvedeno v příloze I, v souladu s podmínkami stanovenými ve vysvětlující poznámce uvedené v příloze II;
  - rozhodla vložit návrh prohlášení Rady do zápisu z jednání Rady ve znění uvedeném v příloze III.

Návrh

**nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení  
(ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení**

**Hlava IV – Finanční ustanovení**

**Kapitola III – zpětné vymáhání neoprávněně poskytnutých dávek, zpětné vymáhání  
prozatímních plateb a příspěvků, zápočet a pomoc při vymáhání<sup>3 4</sup>**

**Oddíl 1 – Zásady**

---

<sup>3</sup> Bylo dohodnuto, že 14. bod odůvodnění by měl znít takto:

*14) Postupy vzájemné pomoci mezi institucemi, pokud jde o vymáhání pohledávek v oblasti sociálního zabezpečení, by měly být posíleny s cílem zajistit účinnější vymáhání a hladké fungování koordinačních pravidel. Účinné vymáhání je rovněž prostředkem pro předcházení zneužívání a podvodům a jejich řešení a způsobem, jak zajistit udržitelnost systémů sociálního zabezpečení. To vyžaduje, aby byly přijaty nové postupy, jejichž základem by byla řada stávajících ustanovení směrnice Rady č. 76/308/EHS. Tyto nové postupy, konkrétně články 73 až 81, by měly být přezkoumány s ohledem na pětiletou zkušenost s prováděním a v případě potřeby by měly být upraveny, zejména s cílem zajistit jejich plnou použitelnost. “*

<sup>4</sup> Bylo dohodnuto, že čl. 6 odst. 4 první pododstavec návrhu prováděcího nařízení by měl být přeformulován takto: „*Instituce, která byla určena za příslušnou, a instituce, která vyplatila prozatímní peněžité dávky nebo obdržela prozatímní příspěvky, vyřeší v případě potřeby tam, kde je to vhodné, finanční situaci dotčené osoby, pokud jde o příspěvky a prozatímně vyplacené peněžité dávky, v souladu s hlavou IV kapitolou III prováděcího nařízení. “*

*Článek 70*  
*Společná ustanovení*

1. Pro účely článku 84 základního nařízení a v jím stanoveném rámci jsou pohledávky vymáhány vždy, kdy je to možné, prostřednictvím zápočtu buď mezi institucemi příslušných členských států nebo vůči dotčené fyzické či právnické osobě, v souladu s články 71 až 72a prováděcího nařízení. Není-li prostřednictvím zápočtu uvedeného v předchozí větě možné vymoci celou pohledávku nebo její část, jsou dlužné částky vymáhány podle článků 72b až 81 prováděcího nařízení.
2. (vypouští se).

**Oddíl 2 – Zápočet**

*Článek 71*  
*Neoprávněně vyplacené dávky*

1. Vyplatila-li instituce jednoho členského státu nějaké osobě dávky neoprávněně, může tato instituce, za podmínek a v mezích stanovených v jí uplatňovaných právních předpisech, požádat instituci jiného členského státu příslušnou pro vyplácení dávek dotčené osobě, aby neoprávněně vyplacenou částku odečetla od nedoplatků nebo průběžných plateb, jež má této osobě ještě vyplatit, bez ohledu na odvětví sociálního zabezpečení, v jehož rámci se dávka vyplácí. Tato instituce posledně uvedeného členského státu provede odpočet příslušné částky za podmínek a v mezích stanovených pro tento druh zápočtu v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy, jako kdyby se jednalo o přeplatky způsobené jí samotnou, a poukáže odečtenou částku instituci, která dávky neoprávněně vyplatila <sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Viz návrh prohlášení do zápisu z jednání Rady, které je uvedeno v příloze III.

2. Vyplatila-li při přiznávání nebo přezkoumávání dávek v případě invalidity, starobních a pozůstalostních důchodů podle kapitoly 4 a 5 hlavy III základního nařízení instituce členského státu nějaké osobě dávky v neoprávněné výši, může uvedená instituce odchylně od odstavce 1 požádat instituci kteréhokoli jiného členského státu odpovědnou za vyplácení odpovídajících dávek uvedené osobě, aby přeplacenou částku odečetla od jakýchkoli nedoplatků, které mají být příslušné osobě ještě vyplaceny. Poté, co posledně uvedená instituce informuje o výši svých nedoplatků instituci, která vyplatila částku v neoprávněné výši, sdělí instituce, která vyplatila částku v neoprávněné výši, do dvou měsíců výši neoprávněně vyplacené částky. Pokud instituce, která má vyplatit nedoplatky, obdrží toto sdělení v řádné lhůtě, převede odečtenou částku instituci, která částku neoprávněně vyplatila. Pokud daná lhůta vypršela, vyplatí uvedená instituce nedoplatky neprodleně příslušné osobě.
3. Pobírala-li osoba sociální pomoc v jednom členském státě v době, během níž měla nárok na dávky podle právních předpisů jiného členského státu, může subjekt, který pomoc poskytoval, má-li ze zákona nárok na vrácení dávek náležejících dotčené osobě, vyžadovat po instituci jakéhokoli jiného členského státu příslušné pro vyplácení dávek dotčené osobě, aby odečetla částku vyplacenou v rámci pomoci od částek, které tento členský stát dotčené osobě vyplácí.

Toto ustanovení se použije přiměřeně pro jakéhokoli rodinného příslušníka dotčené osoby, který pobíral pomoc na území členského státu v době, během níž měla pojištěná osoba nárok na dávky pro dotyčného rodinného příslušníka podle právních předpisů jiného členského státu.

Instituce členského státu, která vyplatila částku pomoci v neoprávněné výši, zašle vyúčtování dlužné částky instituci druhého členského státu, která poté za podmínek a v mezích stanovených pro tento druh zápočtu v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy provede odpočet částky a neprodleně ji poukáže instituci, která vyplatila částku v neoprávněné výši <sup>6</sup>.

7

---

<sup>6</sup> Viz návrh prohlášení do zápisu z jednání Rady, které je uvedeno v příloze III.

<sup>7</sup> Viz vysvětlující poznámku v příloze II.

## Článek 72<sup>8</sup>

### *Prozatímně vyplacené peněžité dávky nebo příspěvky*

1. Pro účely článku 6 prováděcího nařízení provede instituce, která vyplatila prozatímní peněžité dávky nebo příspěvky, vyúčtování prozatímně vyplacené částky a zašle je instituci, která byla určena za příslušnou, a to nejpozději do tří měsíců poté, co byly stanoveny příslušné právní předpisy nebo byla určena instituce příslušná pro vyplácení dávek.

Instituce, která byla určena za příslušnou pro vyplácení dávek, odečte dlužnou částku plynoucí z prozatímní platby od nedoplatku odpovídajících dávek, který má dotčené osobě ještě vyplatit, a neprodleně poukáže odečtenou částku instituci, která vyplatila prozatímní peněžité dávky.

Pokud částka prozatímně vyplacených dávek přesáhne výši nedoplatku či pokud žádný nedoplatek neexistuje, provede instituce, která byla určena za příslušnou, za podmínek a v mezích stanovených pro tento druh zápočtu v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy odpočet této částky od průběžných plateb a neprodleně poukáže odečtenou částku instituci, která vyplatila prozatímní peněžité dávky.

2. Instituce, která obdržela prozatímní příspěvky od právnické či fyzické osoby, vrátí dané částky osobám, jež je zaplatily, až poté, co se u instituce, která byla určena za příslušnou, přesvědčí, jaké částky jí náleží podle čl. 6 odst. 3 prováděcího nařízení.

---

<sup>8</sup> Viz návrh prohlášení do zápisu z jednání Rady, které je uvedeno v příloze III.



Na žádost instituce, která byla určena za příslušnou, již je třeba podat nejpozději do tří měsíců po určení použitelných právních předpisů, jí instituce, která obdržela prozatímní příspěvky, tyto příspěvky poukáže za účelem vypořádání situace ohledně příspěvků, které právnická či fyzická osoba dluží instituci, která byla pro stejné období určena za příslušnou. Poukázané příspěvky se se zpětnou platností považují za zaplacené instituci, která byla určena za příslušnou.

Pokud částka prozatímně vyplacených příspěvků přesáhne částku, kterou právnická či fyzická osoba dluží instituci, jež byla určena za příslušnou, vrátí instituce, která obdržela prozatímní příspěvky, příslušný přeplatek dotčené právnické či fyzické osobě.

#### *Článek 72a*

##### *Náklady související se zápočtem*

Je-li pohledávka vypořádána prostřednictvím zápočtu podle článků 71 a 72 prováděcího nařízení, nevyžaduje se úhrada žádných nákladů.

### **Oddíl 3 - Vymáhání**

#### *Článek 72b*

##### *Definice a společná ustanovení*

1. Ve tomto oddílu se rozumí:

- „pohledávkou“ veškeré pohledávky týkající se příspěvků či dávek vyplacených či poskytnutých neoprávněně, včetně úroků, pokut, správních sankcí a všech jiných poplatků a nákladů souvisejících s pohledávkou v souladu s právními předpisy členského státu uplatňujícího pohledávku;

- „dožadujícím subjektem“, pokud jde o kterýkoli členský stát, jakákoli instituce, která požaduje informace, oznámení či vymáhání v souvislosti s pohledávkou, jak je definována výše;
  - „dožádaným subjektem“, pokud jde o kterýkoli členský stát, jakákoli instituce, na kterou se lze obrátit s žádostí o informace, oznámení či vymáhání.
2. Žádosti a veškerá související komunikace mezi členskými státy se obvykle řeší prostřednictvím určených institucí.
  3. Správní komise přijme praktická prováděcí opatření, včetně opatření týkajících se mimo jiné článku 4 prováděcího nařízení a stanovení minimální prahové hodnoty pro částky, u kterých lze žádat o vymáhání.

### *Článek 73*

#### *Žádosti o informace*

1. Na žádost dožadujícího subjektu sdělí dožádaný subjekt veškeré informace, které jsou pro dožadující subjekt užitečné při vymáhání pohledávky.

Pro získání těchto informací využije dožádaný subjekt pravomocí, které mu svěřují právní a správní předpisy použitelné pro vymáhání obdobných pohledávek vzniklých v jeho členském státě.

2. V žádosti o informace se uvádí jméno, poslední známá adresa a veškeré další důležité informace související s identifikací dotčené právnické nebo fyzické osoby, které se týkají informace, jež mají být poskytnuty, a povaha a výše pohledávky, která je předmětem žádosti.
3. Dožádaný subjekt není povinen poskytnout informace,

- a) které by nebyly s to obdržet za účelem vymáhání obdobných pohledávek ve svém členském státě;
  - b) které by porušily ochranu obchodního, průmyslového nebo profesního tajemství; nebo
  - c) jejichž sdělení by mohlo ohrozit bezpečnost nebo veřejný pořádek daného členského státu.
4. Dožádaný subjekt uvědomí dožadující subjekt o důvodech odmítnutí žádosti o informace.

#### *Článek 74*

#### *Oznámení*

1. Na žádost dožadujícího subjektu a v souladu s právními předpisy platnými pro oznamování obdobných nástrojů nebo rozhodnutí ve svém členském státě oznámí dožádaný subjekt příjemci veškeré nástroje a rozhodnutí, včetně soudních, které pocházejí z členského státu dožadujícího subjektu a které se týkají pohledávky nebo jejího vymáhání.
2. V žádosti o oznámení se uvádí jméno, adresa a veškeré další důležité informace týkající se identifikace dotčeného příjemce, k nimž má dožadující subjekt běžně přístup, a povaha a předmět nástroje nebo rozhodnutí, které mají být oznámeny, v případě potřeby jméno, adresa a všechny další důležité informace o dlužníkovi a pohledávka, jíž se nástroj nebo rozhodnutí týká, jakož i veškeré další užitečné informace.
3. Dožádaný subjekt neprodleně uvědomí dožadující subjekt o úkonech učiněných v souvislosti s jeho žádostí o oznámení, a zejména o dni předání nástroje nebo rozhodnutí příjemci.

*Článek 75*  
*Žádost o vymáhání*

1. K žádosti o vymáhání pohledávky, kterou dožadující subjekt zašle dožádanému subjektu, musí být přiloženo úřední vyhotovení nebo ověřená kopie nástroje umožňujícího její vymahatelnost vydaného v členském státě dožadujícího subjektu, a případně prvopis nebo ověřená kopie jiných dokumentů nezbytných k vymáhání pohledávky.
  
2. Dožadující subjekt může požádat o vymáhání pohledávky, pouze pokud:
  - a) pohledávka nebo nástroj umožňující její vymahatelnost nebyly v jeho členském státě napadeny, s výjimkou případů, kdy se použije čl. 78 odst. 2 druhý pododstavec prováděcího nařízení;
  
  - b) ve svém členském státě využil vhodné vymáhací postupy, které má k dispozici na základě nástroje uvedeného v odstavci 1, a přijatá opatření nevedla k úplnému uhrazení pohledávky;
  
  - c) dosud nevypršela promlčecí lhůta podle jeho právních předpisů.
  
3. V žádosti o vymáhání se uvádí:
  - a) jméno, adresa a veškeré další důležité informace týkající se identifikace dotčené právnické nebo fyzické osoby nebo třetí strany, která drží její majetek;
  
  - b) jméno, adresa a veškeré další důležité informace týkající se identifikace dožadujícího subjektu;
  
  - c) odkaz na nástroj umožňující vymahatelnost pohledávky vydaný v členském státě dožadujícího subjektu;

- d) povaha a výše pohledávky, včetně jistiny, úroků, pokut, správních sankcí a všech dalších splatných poplatků a nákladů, vyjádřených v měnách členských států dožadujícího i dožádaného subjektu;
  - e) datum, kdy dožadující nebo dožádaný subjekt oznámil nástroj příjemci;
  - f) počátek a délka lhůty, během níž je vymáhání pohledávky možné podle platného práva členského státu dožadujícího subjektu;
  - g) veškeré další důležité informace.
4. Žádost o vymáhání pohledávky obsahuje rovněž prohlášení dožadujícího subjektu potvrzující, že podmínky stanovené v odstavci 2 byly splněny.
5. Dožadující subjekt předá dožádanému subjektu veškeré důležité informace týkající se záležitosti, v níž byla podána žádost o vymáhání pohledávky, jakmile se o nich dozví.

#### *Článek 76*

##### *Nástroj umožňující vymahatelnost*

1. V souladu s čl. 84 odst. 2 základního nařízení se nástroj, na jehož základě je možné vymáhat pohledávku, přímo uznává a automaticky pokládá za nástroj členského státu dožádaného subjektu umožňující vymahatelnost pohledávky.
2. Bez ohledu na odstavec 1 může být nástroj umožňující vymahatelnost pohledávky případně v souladu s předpisy platnými v členském státě dožádaného subjektu potvrzen či uznán jako nástroj umožňující vymahatelnost na území tohoto členského státu nebo být takovým nástrojem doplněn nebo nahrazen.

Členské státy usilují o splnění formálních náležitostí týkajících tohoto potvrzení, uznání, doplnění nebo nahrazení do tří měsíců ode dne obdržení žádosti o vymáhání, s výjimkou případů, kde se použije třetí pododstavec. Nelze je odepřít, je-li nástroj umožňující vymahatelnost řádně vyhotoven. Dožádaný subjekt uvědomí dožadující subjekt o důvodech případného překročení lhůty tří měsíců.

Pokud některý z těchto úkonů vyústí v napadení pohledávky nebo nástroje umožňujícího její vymahatelnosti vydaného dožadujícím subjektem, použije se článek 78 prováděcího nařízení.

### *Článek 77*

#### *Platební podmínky a lhůty*

1. Pohledávky se vymáhají v měně členského státu dožádaného subjektu. Dožádaný subjekt poukáže dožadujícímu subjektu celou částku pohledávky, kterou vymůže.
2. Dožádaný subjekt může, umožňují-li to právní a správní předpisy platné v jeho členském státě, po poradě s dožadujícím subjektem poskytnout dlužníkovi lhůtu k zaplacení nebo mu povolit úhradu ve splátkách. Úroky, které dožádaný subjekt vybere na základě takového odložení platby, se rovněž poukáží dožadujícímu subjektu.

Ode dne, kdy je nástroj umožňující vymahatelnost pohledávky přímo uznán podle čl. 76 odst. 1 nebo potvrzen, uznán, doplněn nebo nahrazen podle čl. 76 odst. 2 prováděcího nařízení, se účtuje úrok z prodlení podle právních a správních předpisů platných v členském státě dožádaného subjektu, který se rovněž poukáže dožadujícímu subjektu.

## Článek 78

### *Napadení pohledávky nebo nástroje umožňujícího vymahatelnost pohledávky a napadení opatření k jejímu vymáhání*

1. Napadne-li zúčastněná strana v průběhu řízení o vymáhání pohledávky pohledávku nebo nástroj umožňující vymahatelnost vydaný v členském státě dožadujícího subjektu, podá žalobu k příslušnému orgánu členského státu dožadujícího subjektu, v souladu s právními předpisy platnými v tomto státě. Dožadující subjekt tento úkon neprodleně oznámí dožádanému subjektu. Dožádaný subjekt o něm může informovat rovněž zúčastněná strana.
2. Jakmile dožádaný subjekt obdrží oznámení nebo informaci podle odstavce 1 od dožadujícího subjektu nebo od zúčastněné strany, přeruší řízení o vymáhání pohledávky až do rozhodnutí příslušného orgánu v této věci, pokud dožadující subjekt nevyžaduje v souladu s druhým pododstavcem tohoto odstavce jinak. Považuje-li to dožádaný subjekt za nezbytné, a aniž je dotčen článek 80, může přijmout předběžná opatření potřebná k zajištění úhrady pohledávky, pokud to u obdobných pohledávek umožňují právní předpisy platné v jeho členském státě.

Bez ohledu na první pododstavec tohoto odstavce, může dožadující subjekt v souladu právními a správními předpisy platnými v jeho členském státě požádat dožádaný subjekt o vymáhání napadené pohledávky, pokud to umožňují příslušné právní a správní předpisy platné v členském státě dožádaného subjektu. Jestliže výsledek sporu posléze vyzní ve prospěch dlužníka, je dožadující subjekt povinen nahradit všechny vymožené částky a všechny případné náhrady, jež je nutno zaplatit, podle právních předpisů platných v členském státě dožádaného subjektu.

3. Jsou-li napadena opatření k vymáhání pohledávky přijatá v členském státě dožádaného subjektu, podává se žaloba k příslušnému orgánu tohoto členského státu v souladu s jeho právními předpisy<sup>9</sup>.
4. Je-li příslušným orgánem, ke kterému byla podána žaloba podle odstavce 1, řádný nebo správní soud, je rozhodnutí tohoto soudu, vyzní-li ve prospěch dožadujícího subjektu a povoluje vymáhání pohledávky v členském státě dožadujícího subjektu, „nástrojem umožňujícím vymahatelnost“ ve smyslu článků 75 a 76 prováděcího nařízení a vymáhání pohledávky se provede na základě tohoto rozhodnutí.

### Článek 79

#### *Omezení poskytování pomoci*

1. Dožádaný subjekt není povinen:
  - a) poskytnout pomoc uvedenou v článcích 75 až 78 prováděcího nařízení, jestliže by vymáhání pohledávky v důsledku situace dlužníka způsobilo vážné hospodářské nebo sociální obtíže v členském státě dožádaného subjektu, pokud to právní a správní předpisy platné v členském státě dožádaného subjektu umožňují u obdobných vnitrostátních pohledávek;

---

<sup>9</sup> Měly by se doplnit tyto nové body odůvodnění:

*„(14a) Pro účely hlavy IV, kapitoly III tohoto nařízení o vzájemné pomoci je příslušnost dožádaného členského státu omezena na úkony v souvislosti s opatřeními k vymáhání pohledávky Pro veškeré další úkony je příslušný dožadující členský stát.*

*(14b) Opatření k vymáhání pohledávky přijatá v dožádaném členském státě neznamenají uznání oprávněnosti pohledávky nebo jejího základu uvedeným členským státem.“*



- b) poskytnout pomoc uvedenou v člancích 73 až 78 prováděcího nařízení, jestliže se původní žádost podle článků 73 až 75 prováděcího nařízení týká pohledávek starších pěti let počítáno od okamžiku, kdy je podle právních a správních předpisů platných v členském státě dožadujícího subjektu vydán nástroj umožňující vymahatelnost, do dne podání žádosti. Pokud však byly pohledávka nebo nástroj napadeny, počíná lhůta běžet okamžikem, kdy členský stát dožadujícího subjektu stanoví, že pohledávku nebo nástroj umožňující vymahatelnost již nelze dále napadnout.

2. Dožádaný subjekt uvědomí dožadující subjekt o důvodech odmítnutí žádosti o pomoc.

#### *Článek 79a*

#### *Promlčecí lhůty*

1. Otázky týkající se promlčecích lhůt se řídí:
- a) právními předpisy platnými v členském státě dožadujícího subjektu, pokud se týkají pohledávky nebo nástroje umožňujícího její vymahatelnost; a
- b) právními předpisy platnými v členském státě dožádaného subjektu, pokud se týkají opatření k vymáhání pohledávky v dožádaném členském státě.

Promlčecí lhůty podle právních předpisů platných v členském státě dožádaného subjektu začínají běžet dnem přímého uznání nebo dnem potvrzení, uznání, doplnění nebo nahrazení v souladu s článkem 76 prováděcího nařízení.

2. Úkony související s vymáháním pohledávky provedené dožádaným subjektem v souladu se žádostí o pomoc, které by v případě, že by byly provedeny dožadujícím subjektem, stavěly nebo přerušovaly promlčecí lhůtu podle právních předpisů platných v členském státě dožadujícího subjektu, se pro otázky tohoto účinku považují za provedené v uvedeném státě.

*Článek 80*  
*Předběžná opatření*

Na odůvodněnou žádost dožadujícího subjektu přijme dožádaný subjekt předběžná opatření potřebná k zajištění úhrady pohledávky, pokud to umožňují právní předpisy platné v členském státě dožádaného subjektu.

Pro účely prvního pododstavce se použijí přiměřeně ustanovení a postupy uvedené v člancích 75, 76, 78 a 79 prováděcího nařízení.

*Článek 81*  
*Náklady spojené s vymáháním*

1. Dožádaný subjekt vymáhá od dotyčné fyzické nebo právnické osoby a ponechá si veškeré náklady spojené s vymáháním, které mu vznikly, podle právních předpisů členského státu dožádaného subjektu, které se vztahují na obdobné pohledávky.
2. Vzájemná pomoc podle tohoto oddílu se zpravidla poskytuje bezplatně. V případech, kdy vymáhání představuje zvláštní problém nebo je spojeno se značnými náklady, se však dožadující a dožádaný subjekt mohou dohodnout na zvláštních pravidlech úhrady.
3. (vypuštěn)
4. Členský stát dožadujícího subjektu však nadále ručí členskému státu dožádaného subjektu za veškeré náklady a veškeré ztráty vzniklé z úkonů uznaných za neodůvodněné co do oprávněnosti pohledávky nebo platnosti nástroje vydaného dožadujícím subjektem.

*Článek 81a*

*Ustanovení o přezkumu*

Nejpozději do pěti let ode dne stanoveného v článku 91 prováděcího nařízení předloží správní komise zvláštní zprávu hodnotící uplatňování této kapitoly a zejména vymáhacích postupů uvedených v člancích 72b až 81. S ohledem na tuto zprávu může Evropská komise v případě potřeby předložit vhodné návrhy zaměřené na zvýšení účinnosti a vyváženosti těchto postupů.

---

**Vysvětlující poznámka**

Znění předložené Radě představuje pouze část návrhu Komise; posuzování dalších kapitol bude pokračovat v průběhu několika příštích měsíců.

Vzhledem k tomu, že legislativní text může být s konečnou platností schválen pouze jako celek, částečná dohoda ohledně hlavy IV kapitoly III je nutně předmětem dalšího přezkumu, v závislosti na vývoji zbývajících částí tohoto aktu.

Rada navíc uznává, že v případech, kdy neoprávněné poskytnutí věcných dávek nebylo způsobeno dotčenou osobou, by si veškeré případné náhrady měly mezi sebou dohodnout a vyrovnat instituce. Pokud členské státy časem dojdou k závěru, že případné náhrady v těchto případech by měly být v tomto nařízení výslovně upraveny, lze tuto otázku znovu přezkoumat.

**Návrh**

**PROHLÁŠENÍ RADY DO ZÁPISU Z JEDNÁNÍ RADY**

1. k čl. 71 odst. 1

„Rada souhlasí s tím, že k čl. 71 odst. 1 se bude nutné vrátit s cílem vyřešit možné problémy v souvislosti s rodinnými dávkami, pokud nárok přechází z jednoho rodiče na druhého, s ohledem na jednání o novém článku 59a, jehož cílem by mělo být stanovení jasného pravidla, kterým by se jediným a jednotným způsobem vymezil způsob výpočtu vyrovnávacího doplatku podle čl. 68 odst. 2 základního nařízení.“

2. k čl. 71 odst. 3:

„Rada souhlasí, že povinnost neprodleně poukázat částku by se neměla vztahovat na malé částky, aby se předešlo neúměrným nákladům.“

3. k článku 72:

„Rada souhlasí s tím, že s ohledem na dohodu o článku 72 a poté, co bude přijato konečné rozhodnutí ohledně článku 59a, bude zapotřebí se znovu vrátit k čl. 59 odst. 4 a 5.“